



SOLIS Ultrasonic

Typ/Type/Tipo/Type 715

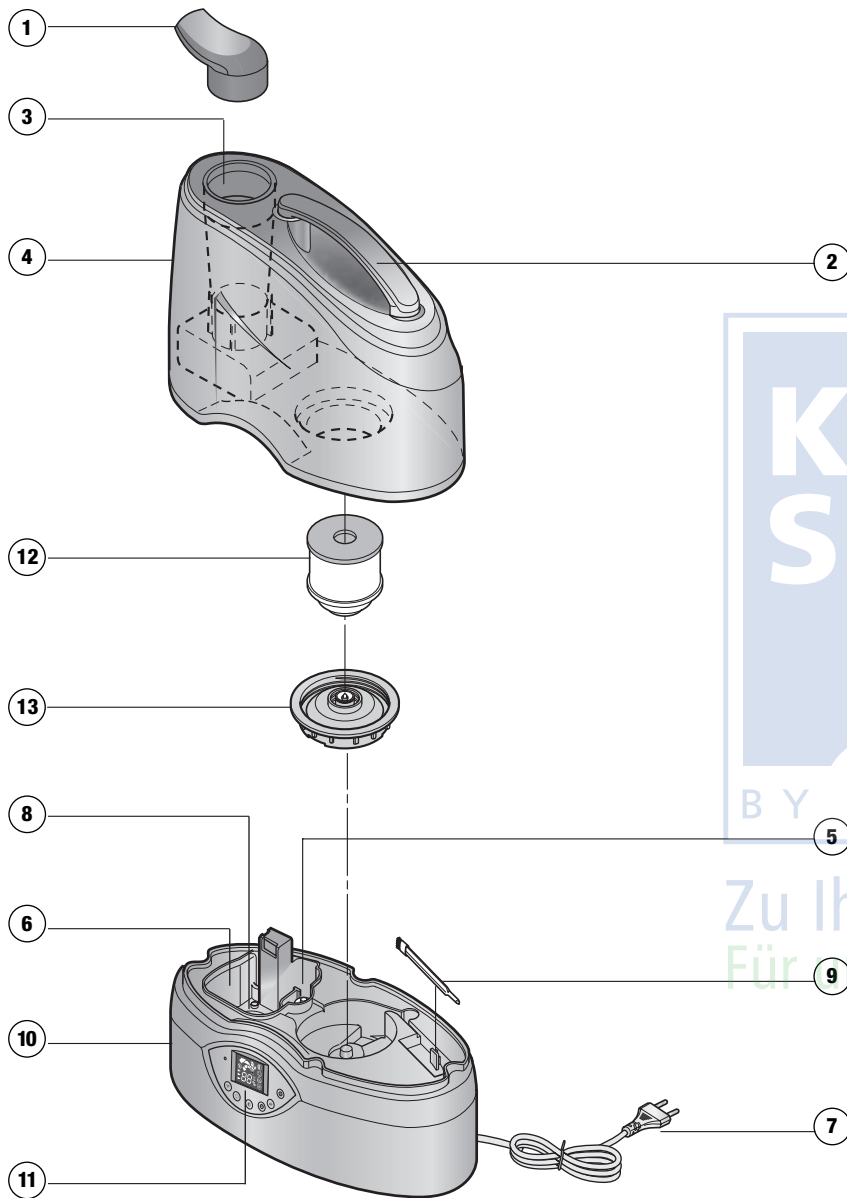
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Modo d'uso
User's manual



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!



Gerätebeschreibung

1. Dampfaustritt Düse (drehbar)
2. Traggriff
3. Verneblerkammer
4. Wassertank
5. Wasserstands-Sensor
6. Reservoir
7. Netzleitung
8. Membrane
9. Pinsel
10. Bodenschale
11. Bedien-Panel
12. Entkalkungspatrone
13. Drehverschluss

Descrizione dell'apparecchio

1. Ugello (rotante)
2. Impugnatura
3. Camera del nebulizzatore
4. Recipiente dell'acqua
5. Sensore del livello
6. Serbatoio
7. Spina
8. Membrana
9. Pennello
10. Base
11. Pannello comandi
12. Cartuccia decalcificante
13. Coperchio

Description de l'appareil

1. Bouche de diffusion (rotative)
2. Poignée
3. Chambre de vaporisation
4. Réservoir d'eau
5. Palpeur de niveau d'eau
6. Réservoir
7. Prise au secteur
8. Membrane
9. Pinceau
10. Bac de fond
11. Tableau de commande
12. Cartouche décalcifiante
13. Couverture du réservoir

Description of the appliance

1. Vapour outlet (rotating)
2. Handle
3. Evaporation chamber
4. Water tank
5. Water-level sensor
6. Reservoir
7. Power cord
8. Membrane
9. Brush
10. Main body
11. Control panel
12. Demineralization cartridge
13. Turn lock

Bedienungsanleitung	Seite	4- 7
Mode d'emploi	Page	8-11
Modo d'uso	Pagina	12-15
User's manual	Page	16-19

Liebe Kundin/Lieber Kunde

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den **SOLIS Ultrasonic Vernebler** entschieden haben.

Das körperliche Wohlbefinden von Mensch und Tier hängt von vielen Einflüssen ab. Einer davon ist die richtig befeuchtete Raumluft. Während der Heizperiode wird die kalte und trockene Aussenluft, die durch Fenster in die Wohnräume einströmt, erwärmt. Dies hat ein massives Absinken der relativen Luftfeuchtigkeit zur Folge. Für Mensch, Tier und Pflanzen ein ungünstiges Klima. Man fühlt sich unwohl und wird in verstärktem Masse anfällig auf Erkältungskrankheiten.

Luftbefeuchtung nach dem Ultraschall-Prinzip:

Bei dieser sehr wirkungsvollen Technologie in der Luftbefeuchtung wird das Wasser mit Hochfrequenzschwingungen in mikrofeinen Nebel umgewandelt, der dann durch ein Gebläse an die Raumluft abgegeben wird, wo er sofort verdunstet.

Ultraschall-Luftbefeuchter brauchen wenig Strom. Eine auswechselbare Entkalkpatrone sorgt für hygienisch reinen Wasserdampf ohne Kalk- und Mineralienrückstände. Ultraschall-Luftbefeuchter haben einen eingebauten Hygrostaten und einen zusätzlichen Leistungsregler.

Allgemeines:

Angenehm ist das Raumklima in der Regel dann, wenn die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40–60 % beträgt. Ihr Luftbefeuchter kontrolliert die von Ihnen gewünschte und eingestellte Luftfeuchtigkeit automatisch. Ist es zu trocken, schaltet er automatisch ein. Ist die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht, schaltet er automatisch aus.

Sicherheitshinweise:

- Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme vollständig durchlesen und zum späteren Nachschlagen gut aufbewahren.

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschliessen – mit Spannung gemäss dem Typenschild am Gerät.
- Den Luftbefeuchter nur in Wohnräumen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
- Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Luftbefeuchters aufhalten.
- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.
- Den Luftbefeuchter nie in Betrieb nehmen, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses herunter gefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde.
- Der Luftbefeuchter darf nur in komplett zusammengebautem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Der Netzstecker ist bei jedem Füllen/Entleeren des Wassertanks, vor jeder Reinigung, vor jeder Montage/Demontage einzelner Teile, vor jeder Umplatzierung aus der Steckdose zu ziehen.
- Niemals den Netzstecker am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Den Luftbefeuchter nur auf eine ebene, trockene Fläche stellen.
- Gerät nicht direkt auf den Boden oder neben eine Heizung stellen.
- Keinesfalls Wasser durch die Düsenöffnung einfüllen.
- Dem Wasser niemals Zusätze (z.B. Duftstoffe, ätherische Öle, Wasserfrischhaltungsmittel, etc.) begeben.
- Bodenschale nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Inbetriebnahme:

- Der beste Standort für Ihren Luftbefeuchter ist:
 - Einen etwas erhöhten Standort, ca. 30–50 cm ab Boden.
- Des weiteren ist zu beachten:
 - Gerät nicht direkt auf den Boden oder neben eine Heizung stellen
 - Die Düse soll nicht direkt auf Pflanzen oder Gegenstände gerichtet sein
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine fremden Gegenstände im Wassertank befinden.
- Füllen Sie den Wassertank mit sauberem, kaltem Leitungswasser (Wasser nicht wärmer als 40°C) und drehen Sie den Drehverschluss gut zu. Dem Wasser keine zusätzlichen Reinhaltungsmittel begeben.
- Die Entkalkungspatrone vor Gebrauch ein paar Stunden in Wasser einlegen.
- Die Entkalkungspatrone sollten Sie alle 2–3 Monate wechseln.
- Stellen Sie den Wassertank auf die Bodenschale und setzen Sie die Düse ein.
- Schliessen Sie das Netzkabel am Netz an und schalten Sie das Gerät mit der O/I-Taste ein.
- Etwa 10–15 Minuten nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, erreicht das Gerät seine volle Leistung.

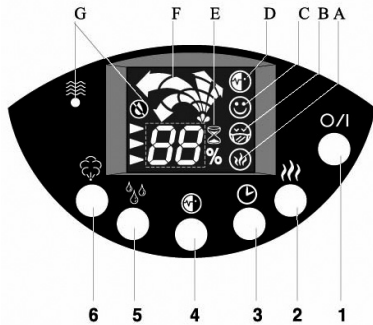
Achtung:

- Der Wassertank ist mit einer Entkalkungspatrone ausgerüstet. Diese Entkalkungspatrone muss alle 2–3 Monate ersetzt werden.
- Bei hartem Wasser kann ein Wechsel der Patrone bereits früher nötig sein.
- Bei einer Wasserhärte von über 25 fh empfehlen wir den Einsatz des Ultrasonic Verneblers nicht!
- Weisses Staub rund um das Gerät ist ein sicheres Zeichen, dass die Entkalkungspatrone verbraucht ist.
- Bildet sich trotz neuer Patrone weisses Niederschlag um das Gerät, so prüfen Sie bitte, ob das verwendete Wasser wirklich unbehandelt ist. (ohne Zusätze)
- Fliesst das Wasser vor der Verwendung im Luftbefeuchter durch eine Hausentkalkungsanlage, so wird sich Salz rund um das Gerät niederschlagen.

Austausch Entkalkungspatrone:

Drehen Sie den Tank um und öffnen Sie den Drehverschluss. Die Entkalkungspatrone befindet sich auf der Innenseite des Drehverschlusses. Schrauben Sie die Entkalkungspatrone im Gegenuhrzeigersinn vom Deckel und ersetzen Sie diese durch eine neue Patrone.

Bedienung



Gerät Ein-/Aus schalten

Drücken Sie die O/I-Taste (1) um den Vernebler ein- resp. auszuschalten

Betrieb mit Vorheizung

Mit der Taste (2) wird die Vorheizung ein – bzw. ausgeschaltet. Bei eingeschalteter Vorheizung wird das Wasser vor dem Eintreten in den Verneblerraum auf ca. 80°C vorgeheizt. Der Nebel tritt jetzt mit angenehmen 40°C aus. Dies hat den Vorteil, dass die Raumtemperatur nicht absinkt und sich ausserdem die Wasserreinhaltung entscheidend verbessert (Bakterien werden abgetötet).

Timer

Über den eingebauten Timer (3) kann die Einschaltdauer zwischen 1 und 9 Stunden resp. auf Dauerbetrieb eingestellt werden (Das Symbol (E) erscheint auf dem Display)

Automatischer Betrieb

Mit der Automatik-Taste (4) kann der Automatikbetrieb aktiviert werden. Wenn der Automatikbetrieb aktiviert ist, wird die ideale Luftfeuchtigkeit in Relation zur Raumtemperatur und der gewählten Verneblerstufe aufrechterhalten. Das Symbol (D) mit «Auto» erscheint auf dem Display.

Hygrostat/Feuchtigkeit einstellen

Mit der Hygrostat-Taste (5) wird die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt. Empfehlenswert ist eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40–60%. Überschreitet die Feuchtigkeit die gewünschte Einstellung, schaltet das Gerät automatisch ab. Das Gerät schaltet nicht ab, wenn die Funktion auf Dauerbetrieb eingestellt ist. Während der Wahl der gewünschten relativen Luftfeuchtigkeit wird dieser auf dem Display angezeigt. Nach einigen Sekunden zeigt das Display den aktuellen Wert an.

Symbol B auf dem Display bedeutet, dass die gewählte Luftfeuchtigkeit noch nicht erreicht ist.

Symbol C auf dem Display bedeutet, dass die gewählte Luftfeuchtigkeit erreicht ist.

Verneblerstufen

Durch wiederholtes Drücken der Verneblerstufen-Taste (6), können verschiedene Verneblerstufen eingestellt werden. Wenn der Pfeil (F) auf dem Display vollständig angezeigt wird, haben Sie die höchste Stufe gewählt.

Wasserstandsanzeige

Der Wasservorrat ist durch den transparenten Wassertank leicht zu erkennen. Zusätzlich erscheint bei leerem Wassertank auf dem Display ein Symbol (G) und fordert Sie auf Wasser nachzufüllen.

Reinigung/Wartung

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie den Wassertank und das Reservoir regelmässig 1x pro Woche (nur mit Wasser, ohne Spülmittel). Bei Betrieb mit Vorheizung alle 2 Wochen.
- Bitte entkalken Sie die Membrane regelmässig mit handelsüblichem Entkalkungsmittel. Spülen Sie das Entkalkungsmittel mit viel Wasser gut aus.

Achtung:

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Geräteunterteil gelangt.
- Reinigen Sie die Innenteile mit einem weichen Tuch und verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Fensterputzmittel und Lösungsmittel.
- Benützen Sie zur wöchentlichen Reinigung der Membrane ausschliesslich den Pinsel.
- Wechseln Sie das Wasser im Wassertank mindestens 1x pro Woche.

Lagerung bei längerem Nichtgebrauch

Gerät wie beschrieben reinigen, vollständig austrocknen lassen und vorzugsweise in der Originalverpackung an einem trockenen, nicht zu heissen Ort aufbewahren.

Entsorgen

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und trennen Sie das Netzkabel vom Gerät. Übergeben Sie den ausgedienten Luftbefeuchter Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung.

Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Die Stiftung Entsorgung Schweiz (S.EN.S) sorgt für eine umweltgerechte Entsorgung.

Technische Daten

Spannung:	230 Volt / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	45 Watt (ohne Vorheizung)
	120–130 Watt (mit Vorheizung)
Befeuchtungsleistung:	400 g/Std.
Geeignet für Räume bis	60m ² /150m ³
Wasserinhalt:	5,7 Liter
Gewicht leer:	3,0 Kg
Masse:	397 x 220 x 340 mm
Betriebsgeräusch:	< 25 dB(A)
Zubehör:	Entkalkungspatrone

Störungen beheben

Problem	Mögliche Ursache	Was tun
Gerät funktioniert nicht	Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker an Steckdose anschliessen
	Kein Wasser im Wassertank (Leer-Anzeige leuchtet auf)	Wasser nachfüllen
Kein Nebelausstoss	Luftfeuchtigkeitseinstellung ist geringer als Raumlufteuchtigkeit	Luftfeuchtigkeitseinstellung erhöhen
	Spülmittelrückstände	Gerät mit klarem Wasser reinigen
Zu geringer Nebelausstoss	Wassertemperatur zu niedrig	Nebelausstoss auf Stufe Maximum stellen, nach 10 Min. arbeitet Gerät wieder einwandfrei
	Kalkablagerung auf der Membrane	Membrane reinigen
Weisser Niederschlag rund um das Gerät	Entkalkungspatrone verbraucht	Entkalkungspatrone wechseln

Chère cliente, Cher client,

Félicitations, avec le **SOLIS Vaporisateur Ultrasonic**, vous avez choisi le bon produit!

Le bien-être corporel de l'être humain et des animaux dépend de nombreuses influences extérieures. L'une d'entre elles est l'air ambiant qui doit être humidifié de manière équilibrée. Durant la mauvaise saison, l'air froid et sec qui s'infiltré dans les pièces par la fenêtre est artificiellement chauffé, ce qui provoque une chute massive de l'humidité relative. Pour l'être humain et pour l'animal domestique, mais aussi pour les plantes, ce climat n'est pas favorable. On se sent peu à l'aise et plus sensible aux refroidissements.

Humidification de l'air grâce au principe ultra son:

Par cette technologie d'humidification efficace, l'eau est transformée par des oscillations à haute fréquence en un nuage d'une extrême finesse qui ensuite est nébulisé dans l'air ambiant par un ventilateur.

Les humidificateurs ultra son consomment peu d'électricité. Une cartouche anticalcaire échangeable permet d'obtenir un nuage d'eau hygiéniquement pur, déminéralisé et sans résidus calcaires. Les humidificateurs ultra son sont équipés d'un hygrostat et d'un régulateur de puissance supplémentaire.

Remarques générales

Le climat ambiant est agréable quand l'humidité relative de l'air est entre 40% et 60 %. Votre humidificateur contrôle automatiquement l'humidité désirée que vous avez prédéterminée. Quand l'air est trop sec, il démarre automatiquement. Quand le degré d'humidité désiré est atteint, il s'arrête automatiquement.

Indications de sécurité

- Etudiez les instructions de service complètes avant la mise en service, et gardez-les bien pour des consultations ultérieures.
- Ne branchez l'appareil qu'au courant alternatif – la tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez le vaporisateur que dans des locaux d'habitation et dans les conditions précisées dans les spécifications techniques.
- Une utilisation non-conforme aux spécifications peut mettre en danger la santé et la vie.
- Les enfants ne peuvent pas encore connaître les dangers résultant de la manipulation d'appareils électriques. Ne laissez pas les enfants sans surveillance lorsqu'ils sont à proximité d'un vaporisateur.
- Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, de même que les enfants ou les personnes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, ne doivent en aucun cas manipuler l'appareil si ce n'est sous surveillance.
- Ne mettez jamais l'appareil en service quand un câble ou une prise est détérioré, ni après des malfonctionnements ou après une chute ou autre dommage quelconque.
- Le vaporisateur ne doit être mis en service qu'entièrement assemblé.
- Les réparations d'appareils électriques ne doivent être exécutées que par des experts autorisés. Des réparations non-professionnelles peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- La prise au secteur doit être débranchée lors de chaque remplissage/vidage du réservoir d'eau, avant chaque nettoyage, avant chaque montage/démontage de pièces particulières et avant chaque déplacement de l'appareil.
- Ne débranchez jamais la prise au secteur en tirant sur le câble ou lorsque vos mains sont mouillées.
- Ne posez le vaporisateur que sur une surface sèche et plane.
- Ne posez pas l'appareil directement sur le sol ni à côté du chauffage.
- Ne remplissez en aucun cas de l'eau par les bouches de diffusion.

- N'ajoutez jamais des additifs à l'eau (comme p. ex. matières aromatiques, huiles essentielles, préservateurs, etc.).
- Ne plongez jamais le bac de fond dans de l'eau ou d'autres liquides.

Mise en service

- Le meilleur emplacement de votre vaporisateur:
 - Un emplacement légèrement surélevé, env. 30 à 50 cm du sol.
- Prêtez attention à ce que:
 - Ne posez pas l'appareil directement sur le sol ni à côté du chauffage.
 - Veillez à ce que la bouche de diffusion ne soit pas orientée en direction de plantes ou d'objet.
- Assurez-vous, qu'aucun objet étranger ne se trouve dans le réservoir d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau pure et froide (la température ne doit pas être au-dessus de 40°C), et fermez bien le couvercle du réservoir en le vissant. Ne rajoutez pas de produit destiné à conserver à l'eau sa pureté.
- Laissez tremper la cartouche décalcifiant dans l'eau quelques heures avant de l'utiliser.
- La cartouche décalcifiant doit être remplacé tous les 2 à 3 mois.
- Installez le réservoir d'eau à la partie inférieure et posez la buse.
- Branchez le câble et démarrez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/arrêt.
- Environ 10 à 15 minutes après la mise sous tension, l'appareil atteint son plein régime de fonctionnement.

Attention!

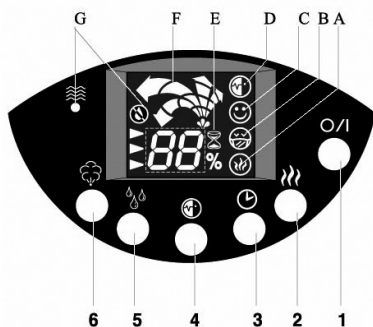
- Le réservoir d'eau est équipé d'une cartouche décalcifiant. Cette cartouche doit être remplacé tous les deux à trois mois.
- Si votre eau est très dure, vous risquez d'avoir à remplacer plus tôt la cartouche.
- Pour une dureté d'eau supérieure à 25 fH, nous ne recommandons pas l'utilisation du vaporisateur Ultrasonic!
- La présence de poussière blanche autour de l'appareil est un signe indubitable de l'usure de la cartouche.

- La formation d'un dépôt blanc autour de l'appareil alors que la cartouche est neuve peut signifier que votre eau est déjà traitée.
- Si l'eau de l'humidificateur est déjà adoucie par une installation domestique, du sel se déposera autour de l'appareil.

Remplacement de la cartouche décalcifiant

Faites pivoter le réservoir et dévissez le couvercle du réservoir. La cartouche décalcifiant se trouve sur la surface interne du couvercle du réservoir. Enlevez la cartouche décalcifiant du couvercle en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et remplacez-le par un nouveau filtre.

Emploi



Marche/arrêt

Appuyez sur le bouton (1) pour mettre l'humidificateur sous ou hors tension.

Avec préchauffage

Le bouton (2) met en service le préchauffage ou le coupe. Lorsqu'il fonctionne, l'eau est préchauffée à 80°C avant d'entrer dans la chambre de vaporisation. Le brouillard sort à l'agréable température de 40°C. Quel intérêt ? La réponse est simple: vous ne faites pas baisser la température ambiante et la teneur de l'air en eau s'améliore de façon décisive (les bactéries n'y survivent pas).

Minuterie

Le bouton (3) vous permet de déterminer la durée de fonctionnement – entre 1 et 9 heures ou fonctionnement permanent. Lorsque la minuterie est en service, le symbole (E) s'affiche à l'écran.

Auto

Appuyez sur le bouton (4) pour activer le mode automatique. Lorsque vous activez le fonctionnement automatique (affichage du symbole (D) avec «Auto» à l'écran), l'appareil maintient l'humidité optimale de l'air en fonction de la température. La régulation fonctionne à partir du débit et de la valeur imposée.

Hygrostat/réglage de l'humidité

Pour régler en % le taux d'humidité souhaitée, appuyez sur le bouton (5). Une humidité relative de l'ordre de 40 à 60% est généralement recommandée. Si l'humidité dépasse la valeur réglée, l'appareil se met hors tension. L'appareil ne se met pas hors tension si vous avez sélectionné la fonction continue. Lors de la sélection, la valeur précédente s'affiche. Elle ne change automatiquement qu'après quelques secondes pour prendre la valeur courante.

Le **symbole B** s'affiche à l'écran lorsque l'humidité sélectionnée n'est pas encore atteinte.

Le **symbole C** s'affiche à l'écran lorsque l'humidité sélectionnée est atteinte.

Réglage du débit de brouillard, puissance de vaporisation

En appuyant plusieurs fois sur le bouton (6), vous pouvez régler le débit de brouillard. L'affichage de barres rouges (F) vous indique que vous avez sélectionné la puissance de vaporisation la plus élevée.

Affichage du niveau d'eau

Le niveau d'eau reste bien visible dans le réservoir d'eau transparent. L'appareil vous prévient de plus à l'écran (G) lorsqu'il manque d'eau et que vous devez recharger.

Nettoyage/entretien

- Mettez l'appareil hors service et débranchez la prise au secteur avant le nettoyage de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement le réservoir et le réservoir amovible une fois par semaine (de l'eau seulement, sans produit de vaisselle). Une fois toutes les deux semaines en cas d'utilisation du préchauffage.
- Détartrez régulièrement la membrane de pulvérisation avec un détartrant usuel. Rincez bien le produit détartrant avec beaucoup d'eau.

Attention

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau dans le fond de l'appareil.
- Nettoyez les parties intérieures avec un chiffon doux et n'utilisez en aucun cas d'essence, des produits pour nettoyer des vitres ou des détergents.
- N'utilisez que le pinceau pour le nettoyage hebdomadaire de la membrane.
- Changez l'eau du réservoir au moins une fois par semaine.

Conservation en cas de non-utilisation prolongée

Nettoyez l'appareil de la manière décrite plus haut, séchez-le entièrement et conservez-le, de préférence dans son emballage original, dans un endroit sec et frais.

Evacuation

Retournez le vaporisateur usé à votre commerçant pour une évacuation conforme aux règles. Renseignez-vous sur d'autres possibilités d'évacuation auprès de votre administration municipale.

Spécifications techniques

Tension	230 Volt / 50 Hz
Puissance absorbée	
45 W	(sans préchauffage)
120–130 W	(avec préchauffage)
Capacité d'humidification	400 g/heure
Approprié pour des locaux pouvant aller jusqu'à	60m ² /150m ³
Volume de remplissage d'eau	5,7 litres
Poids (vide)	3,0 kg
Dimensions	397 x 220 x 340 mm
Bruit en service	< 25 dB(A)
Accessoires:	cartouche détartrante

Que faire en cas de panne?

Problème	Cause	Que faire
L'appareil ne fonctionne pas	La prise n'est pas branchée	Branchez la prise
Le témoin «vide» s'allume	Réservoir vide	Remplissez le réservoir
Aucun débit de vapeur	L'humidité prédéterminée est inférieure à l'humidité de l'air ambiant	Augmentez le degré d'humidité
	Résidus de produits de nettoyage	Nettoyez l'appareil avec de l'eau claire
Débit de vapeur trop faible	Température de l'eau est trop faible	Régalez le débit de vapeur au maximum, au bout de 10 minutes, l'appareil fonctionnera de nouveau sans défaut
	Dépôts de calcaire sur la membrane	Nettoyez la membrane
Précipitations blanches autour de l'appareil	Cartouche détartrante usée	Remplacez la cartouche détartrante

Stimato Cliente

Complimenti per avere scelto il **nebulizzatore SOLIS Ultrasonic!**

Il benessere delle persone e degli animali dipende da molti fattori. Uno di essi è il giusto grado di umidità nell'aria dei locali. Durante il periodo invernale l'aria fredda e secca, che penetra nei locali attraverso le finestre, viene scaldata. Ciò comporta una forte riduzione dell'umidità relativa. Un clima tutt'altro che ideale per persone, animale e piante. Non ci si sente a proprio agio e aumenta la predisposizione per i raffreddori e altre malattie.

L'umidità dell'aria secondo il principio ultrasuono

Con quest'efficace tecnologia d'umidificazione, l'acqua si trasforma in finissima nebbia tramite vibrazioni ad alta frequenza. Questo vapore fuoriesce da una soffiaria e viene così consegnato all'aria dell'ambiente, dove evapora immediatamente.

Umidificatori ad ultrasuono hanno bisogno di poca corrente. Una cartuccia intercambiabile garantisce un vapore d'acqua igienicamente pulito – senza residui di calcio e minerali. Umidificatori ad ultrasuono hanno un idrostatato all'interno e in più un regolatore di potenza supplementare.

Note generali

In generale il clima ambientale è regolare quando l'umidità relativa oscilla tra il 40 e il 60%. L'umidificatore controlla automaticamente l'umidità dell'aria da Voi desiderata ed impostata. Quando l'aria è troppo secca, l'umidificatore si avvia automaticamente. Una volta che viene raggiunto il livello desiderato di umidità dell'aria, l'umidificatore si disinserisce automaticamente.

Avvertenze sulla sicurezza

- Si prega di leggere interamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e di conservarle accuratamente per future consultazioni.
- Collegare l'apparecchio soltanto ad una presa di corrente alternata – dopo essersi assicurati che la tensione corrisponde a quella indicata sulla targhetta dati dell'apparecchio.
- Utilizzare l'umidificatore soltanto in ambienti abitati e nel rispetto dei dati tecnici specificati. Un uso improprio può mettere a rischio la salute e la vita.
- I bambini non sono in grado di conoscere i rischi provocati dalla manipolazione di apparecchi elettrici. Per questo motivo non si devono mai perdere di vista i bambini quando si trattengono in prossimità dell'umidificatore.
- Le persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso, come pure i bambini e le persone sotto l'effetto di farmaci, alcol o droga, non possono usare l'apparecchio, oppure possono usarlo soltanto sotto vigilanza.
- Non mettere mai in funzione l'umidificatore quando un cavo o una spina sono danneggiati, dopo difetti di funzionamento dell'apparecchio, oppure se l'apparecchio stesso è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
- L'umidificatore può essere messo in funzione soltanto dopo essere stato completamente assemblato.
- Le riparazioni di apparecchi elettrici debbono essere eseguite soltanto da personale specializzato. Se le riparazioni non vengono eseguite a regola d'arte possono determinarsi gravi rischi per l'utente.
- Occorre staccare la spina dalla presa dopo ogni carica/vuotamento del recipiente dell'acqua, prima di ogni pulizia, prima del montaggio/smontaggio di singole parti, prima di ogni spostamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo o afferrando la spina con le mani bagnate.
- Sistemare l'umidificatore soltanto su una superficie piana ed asciutta. Non collocare l'apparecchiatura direttamente sul pavimento o nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non caricare in nessun caso l'acqua attraverso l'apertura dell'ugello.

- Non aggiungere mai additivi all'acqua (come, per esempio, sostanze odoranti, oli eteri, sostanze per mantenere l'acqua fresca, ecc.).
- Non immergere mai la base in acqua o in altri liquidi.

Messa in funzione

- Il miglior luogo di installazione per il Vostro umidificatore è:
 - Una posizione elevata, ca. 30–50 cm da terra.
- Inoltre è da tener conto quanto segue:
 - Non collocare l'apparecchiatura direttamente sul pavimento o nelle vicinanze di fonti di calore.
 - L'ugello non deve mai essere orientato direttamente su piante o oggetti.
- Accertatevi che non vi siano oggetti estranei nel recipiente dell'acqua.
- Riempite il recipiente dell'acqua con acqua corrente pulita e fredda (la temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C) e serrate bene la chiusura del recipiente. Non aggiungere sostanze antinquinanti all'acqua.
- Immergere la cartuccia nell'acqua per alcune ore prima dell'uso.
- La cartuccia decalcificante deve essere sostituito ogni 2/3 mesi.
- Appoggiate il serbatoio sulla base inferiore ed inserite l'ugello.
- Allacciate il cavo alla rete e collegate l'apparecchio al pulsante Accensione/Spegnimento.
- Trascorreranno circa 10–15 minuti dalla sua accensione, prima che l'apparecchio raggiunga il pieno rendimento.

Attenzione!

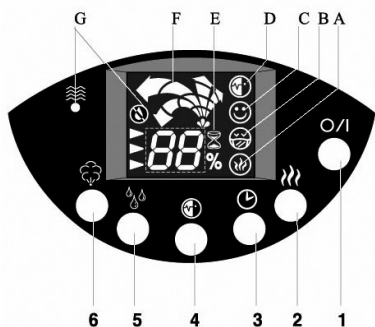
- Il recipiente dell'acqua è dotato di una cartuccia decalcificante.
- Questa cartuccia deve essere sostituito ogni 2–3 mesi. In presenza di acqua molto dura, può essere necessario sostituire la cartuccia prima del previsto.
- Si sconsiglia l'impiego del nebulizzatore Solis Ultrasonic con acqua di durezza superiore a 25 fH!

- La polvere bianca intorno all'apparecchiatura costituisce un'indicazione sicura del fatto che la cartuccia sia consumata.
- Qualora, nonostante la nuova cartuccia, si formi del sedimento bianco intorno all'apparecchiatura, controllare che l'acqua utilizzata sia effettivamente non trattata.
- Qualora l'acqua, prima dell'uso, scorra nell'umidificatore dell'aria attraverso un impianto domestico di decalcificazione, del sale si sedimerà intorno all'apparecchiatura.

Sostituzione del filtro anticalcare

Capovolgete il serbatoio ed svitate il tappo. Il filtro anticalcare si trova sul lato esterno del coperchio del recipiente. Svitare il filtro anticalcare dal coperchio, ruotando in senso antiorario, e sostituitelo con un filtro nuovo.

Istruzioni



Accensione/Spegnimento

Premendo il pulsante 0/1 (1), si accende o si spegne l'apparecchio.

Funzionamento con preriscaldamento

Il pulsante (2) serve ad attivare o disattivare la funzione di preriscaldamento. Se il preriscaldamento è attivato, l'acqua viene preriscaldata a ca. 80°C prima di entrare nel serbatoio di nebulizzazione. La nebbia fuoriesce a 40°C. Questo ha il vantaggio di non abbassare la temperatura dell'ambiente e di migliorare decisamente la composizione dell'acqua (i batteri vengono eliminati).

Timer

Con il pulsante (3) si può impostare la durata del funzionamento, regolabile da 1 a 9 ore o la modalità di funzionamento continuo. (Con il timer attivato, sul display compare il simbolo (E)).

Funzionamento automatico

Con il pulsante (4) si può attivare la modalità automatica. Con la funzione automatica attiva (sul display compare il simbolo (D) con «auto»), si mantiene un'umidità dell'aria ideale in relazione alla temperatura e al livello della nebulizzazione scelto.

Hygrostat/Regolazione dell'umidità

Premendo il pulsante (5) è possibile impostare la percentuale di umidità desiderata. Si consiglia di impostare l'umidità relativa tra il 40 e il 60%. Se l'umidità supera il livello impostato, l'apparecchio

si spegne. L'apparecchio non si spegne invece se è stata impostata l'opzione di funzionamento continuo. Durante la selezione viene visualizzato il valore nominale. Dopo alcuni secondi compare automaticamente il valore reale.

Se l'umidità dell'aria scelta non è ancora stata raggiunta, sul display appare il **simbolo B**. Se l'umidità desiderata dell'aria invece è stata raggiunta, allora sul display compare il **simbolo C**.

Regolazione del livello di nebulizzazione

Premendo ripetutamente il pulsante (6) si può regolare il livello di nebulizzazione. Se sul display compare la freccia, significa che è stato impostato il livello di nebulizzazione massimo.

Indicazione del livello dell'acqua

Il serbatoio trasparente dell'acqua consente di vedere chiaramente la quantità d'acqua presente. L'apparecchio segnala inoltre anche sul display (G), quando è necessario rabboccare l'acqua.

Pulizia/manutenzione

- Disinserite l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Pulite regolarmente il recipiente dell'acqua e il serbatoio una volta alla settimana (solo con acqua, senza detersivo). Nel caso di funzionamento con preriscaldamento, solo ogni due settimane.
- Si prega di decalcificare regolarmente la membrana con decalcificatore del tipo abitualmente reperibile in commercio. Sciacquare abbondantemente il decalcificatore con acqua.

Attenzione

- Fate attenzione che non penetri acqua nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Pulite le parti interne con un panno morbido, non utilizzando mai benzina, detersivi per finestre e solventi.
- Utilizzate per la pulizia settimanale della membrana, esclusivamente il pennello.
- Sostituite l'acqua nell'apposito recipiente almeno una volta la settimana.

Conservazione dell'apparecchio in caso di lungo periodo di inattività

Pulire l'apparecchio come descritto, farlo asciugare completamente e conservare preferibilmente nell'imballaggio originale in un luogo asciutto e non troppo caldo.

Smaltimento

Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili. Staccate la spina dalla presa e separate il cavo di alimentazione dall'umidificatore. Portate l'umidificatore in un centro di raccolta pubblico o al vostro rivenditore. Gli elettrodomestici non vanno eliminati insieme con i rifiuti domestici.

La Stiftung Entsorgung Schweiz (S.EN.S) garantisce un'elementazione rispettosa dell'ambiente.

Consegnate l'umidificatore fuori uso al Vostro fornitore per uno smaltimento adeguato. Potete informarVi presso la Vostra autorità comunale o cittadina competente circa ulteriori possibilità di smaltimento.

Eliminazione dei disturbi

Problema	Possibile causa	Intervento correttivo
L'apparecchio non funziona	Spina di rete non inserita	Collegare la spina di rete alla apposita presa
	Manca acqua nell'apposito recipiente (si illumina la segnalazione di vuoto)	Rabboccare acqua
Nessuna fuoriuscita di nebbia	L'impostazione dell'umidità dell'aria è inferiore all'umidità dell'aria ambiente	Aumentare l'impostazione dell'umidità dell'aria
	Residui di detersivo	Pulire l'apparecchio con acqua pulita
Fuoriuscita della nebbia troppo bassa a livello	Temperatura dell'acqua troppo bassa	Mettere al massimo la fuoriuscita della nebbia; dopo 10 minuti l'apparecchio lavora di nuovo ineccepibilmente
	Sedimentazione di calcio sulla membrana	Pulire la membrana
Deposito biancastro intorno all'apparecchio	Cartuccia decalcificante consumata	Sostituire cartuccia decalcificante

Dati tecnici

Tensione	230 VAC / 50 Hz
Potenza assorbita	
45 W	(senza preriscaldamento)
120–130 W	(con preriscaldamento)
Rendimento di umidificazione	400 g/ora
Adatto per ambienti fino a	60m ² /150m ³
Contenuto di acqua	5,7 litri
Peso (a vuoto)	3,0 kg
Misure	397 x 220 x 340 mm
Rumorosità in funzione	< 25 dB(A)
Accessori:	cartuccia decalcificante

Dear Customer

Congratulations on your choice of the SOLIS Ultrasonic Nebulizer!

The physical well-being of people and animals is influenced by numerous factors, one of which is the right humidity level of room air. During heating periods, cold and dry outside air flows into rooms through the windows, where its temperature rises. This leads to a massive drop in relative room air humidity, creating an unfavourable climate for people, animals and plants. Your well-being suffers, you become more vulnerable to cold and flu germs.

Humidification by Ultrasonics:

A highly efficient technology allowing controlled humidification. High frequency oscillations transform the water into a microfine mist which is then passed into the room where it immediately evaporates.

Ultrasonic humidifiers have a low power consumption. A replaceable demineralisation cartridge cleans the water from minerals and other waterborne residues thus providing a pure mist. Ultrasonic humidifiers are equipped with an integrated hygrostat and output control.

General Information

A comfortable atmosphere indoors is reached with a relative humidity level between 40 and 60%. Your humidifier controls automatically the humidity level according to desired setting. If the air is too dry, the humidifier will automatically switch on. As soon as the desired humidity level is reached, it will switch off.

Safety instructions:

- Read the operating instructions carefully before using the humidifier and keep them for later reference.
- Connect the unit only to alternating current with voltage according to the rating label.
- Only use the humidifier indoors and within the specified technical data. If used for a purpose for which it is not intended it could cause serious danger to health and life.
- Children cannot recognise the hazards associated with the usage of electrical appliances. For this reason, always supervise children when they are near the humidifier.
- Persons who are not familiar with the operating instructions, as well as children and persons under the influence of medication, alcohol, or drugs are not permitted to operate the appliance, or are only permitted to operate it under supervision.
- Never use the appliance if there is any damage to the appliance or cable, after malfunction, after the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- Only operate the humidifier when it is completely assembled.
- Repairs of electrical appliances are only to be made by qualified service engineers. Improper repair work can cause considerable danger to the user.
- Disconnect the appliance from the mains power before filling/emptying the water tank, before cleaning/ maintenance, assembling/ dismantling of individual parts and before moving the appliance.
- Place the humidifier on a dry, level surface. Do not place the device directly on the floor or next to heating.
- Do not pour water into the vapour outlet of the humidifier.
- Do not put any additives in the water (e.g. fragrances, essential oils, water fresheners, etc.)
- Do not submerge the main body in water or other liquids.

Putting into operation

- Finding the ideal location for your humidifier:
 - A slightly heightened place, approx. 30 to 50 cm above the floor.
- Please note that:
 - Do not place the device directly on the floor or next to heating.
 - The vapour outlet must not be pointed directly at plants or other objects.
- Make sure that no foreign objects are in the water tank.
- Fill the tank with clean, cold water from the tap (water no hotter than 40°C). Close the cap of the water tank properly. Do not add any conditioners to the water.
- Soak the cartridge in water for a few hours before using it.
- The demineralization cartridge should be replaced every 2–3 months.
- Place the water tank on the base and insert the vapour outlet.
- Insert the plug into the socket and switch on the appliance using the on/off switch.
- About 10 to 15 minutes after having been switched on the device will reach its full power.

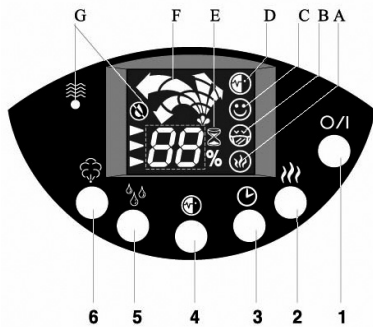
Attention!

- The water tank is equipped with a demineralization cartridge. This cartridge has to be replaced every 2–3 months.
- If the water is very hard, it may be necessary to replace the cartridge earlier.
- We do not recommend the use of this Ultrasonic Nebulizer if your water is harder than 25 fH!
- White dust around the device is a sure sign that the cartridge is empty.
- If white precipitate still forms around the device after a new cartridge has been inserted, please make sure that the water you are using is really untreated. (no conditioner)
- If the water flows through a decalcification system in the building before it is used in the humidifier, salt will precipitate around the device.

Replacement of the demineralization cartridge

Turn around the tank and open the turn-lock. The demineralization cartridge is attached to the inside of the cap. Unscrew the cartridge turning it anti-clockwise and replace it with a new one.

Operating



On-Off

Press button (1) to turn the air humidifier on and off.

Operating with preheating

Button (2) is used to turn the pre-heating on (symbol A appears on the display) to off. When it is on, the water is pre-heated to 80°C before it enters the fogging chamber. The fog is now at a comfortable 40°C when it is emitted from the appliance. This is advantageous as it does not cause the room temperature to fall, in addition there is substantial improvement in maintaining the purity of the water (bacteria are killed).

Timer

You can use button (3) to determine the operating time. It can be regulated between 1 and 9 hours or for continuous operation. If the timer has been activated, the symbol (E) appears on the display.

Auto

Pressing button (4) activates the automatic mode. If the automatic function has been added symbol (D) with "Auto" appears on the display. The ideal humidity in relation to temperature and evaporation rate is maintained.

Hygrostat/Set humidity

Set the desired humidity in % by pressing button (5). We recommend a relative humidity between 40% and 60%. The appliance can be regulated from 40% to 75%. If the humidity exceeds the desired setting, the appliance turns itself off. The appliance does not turn itself off, if it has been set for continuous operation. The desired value is shown while you are making the selection. After a few seconds, the display automatically switches to the current value.

Symbol B on the display indicates that the set humidity has not been reached yet.

Symbol C on the display indicates that the desired humidity has been reached.

Regulating evaporation rate

You can regulate the evaporation rate by pressing button (6) several times. If the arrow (F) is fully displayed, you have selected the highest evaporation rate.

Water level display

The transparent water tank makes it easy to see how much water is in the appliance. In addition the symbol (G) is displayed when water must be refilled.

Cleaning/Maintenance

- Switch of the appliance and unplug it from the socket before cleaning it.
- Clean the water tank and the reservoir regularly once a week (Use water only, no detergents). When operating with pre-heating every two weeks.
- Use decalcification agents found in stores everywhere to remove deposits from the membrane regularly. Rinse out the decalcification agent thoroughly with plenty of water.

Attention

- Make sure that no water gets into the lower part of the main body.
- Clean the inner parts with a soft cloth. Do not use any solvents or aggressive cleaning agents to clean the appliance.
- Only use the brush to clean the membrane. This should be done once a week.
- Change the water in the tank at least once a week.

Storing the appliance

Clean the humidifier as described earlier and dry it thoroughly. Preferably store the appliance in its original box. Avoid high temperatures.

Disposal

Appliance that have reached the end of their service life must be rendered inoperable. Disconnect the appliance from mains power and separate mains cable and appliance. Deposit the appliance at an appropriate waste collection point or return it to your dealer. Electric appliances should not be disposed of as household waste. You can obtain information on other ways to dispose of the humidifier from your local council.

Technical data

Input voltage:	230 Volt / 50 Hz
Power consumption:	
45 W	(without pre-heating)
120–130 W	(with pre-heating)
Humidification performance:	400 g/h
Suitable for rooms up to	60m ² /150m ³
Water capacity:	5,7 Liter
Weight (empty):	3,0 kg
Dimensions:	397 x 220 x 340 mm
Operating noise	< 25 dB(A)
Accessories:	demineralization cartridge

Trouble shooting

Problem	Possible cause	What to do
Humidifier does not operate	Power cable not plugged in	Plug in power cable
	No water in the tank (Empty-light flashing)	Fill tank with water
No vapour output	Desired humidity level lower than actual	Increase desired setting
	Residues of washing-up liquid	Rinse with clear water
	Water temperature too low	Set vapour output to maximum, after 10 min. the humidifier will work properly again
White dust around the humidifier	Mineral deposits on membrane	Clean membrane
	Demineralisation cartridge exhausted	Replace cartridge



Zu Ihrem Vorteil.
Für unsere Umwelt!

Schweiz

SOLIS AG
Solis-Haus
Europastrasse 11
8152 Glattbrugg
Tel. 044 874 64 64
Fax 044 874 64 99
E-Mail: info@solis.ch
Internet: www.solis.ch